



デング熱 雲南省で患者が増加中

新华网港澳

news.xinhuanet.com

2017-06-16

08:15:51 来源: 健康报

雲南省衛生計生委 CDC が最近発表した感染症情報によると、本年 1 月以来、雲南省及び周辺国家、地区で持続的にデング熱患者が報告されており、一部辺境地区では相次いでデング熱輸入症例が報告されている。雲南省及び周辺の国や地区におけるデング熱患者は、明らかに上昇傾向にあり、全省のデング熱予防管理は、楽観できない。雲南省衛生計生委ではすでに各州、市、県の疾病管理局に通知を發出しており、活動の更なる強化、前線での指揮、マルチタスク実践により、本年のデング熱が大流行せぬようにしてその予防管理戦でデング熱に打ち勝つようにと要求したとのことだ。

情報によれば、06 月 07 日時点で、雲南省の 6 つの州・市、9 県区で 12 名のデング熱患者が報告されており、昨年同期の 9 名と比して 33.33% 上昇を呈しているが、これら 12 名は全員がミャンマーやタイ、アフリカ、ラオス、ベトナムからの輸入症例で、患者分布は、昆明市や曲靖市、シーサンパンナ自治州など 6 つの州・市・県となる。雨季が到来し、気温が上昇するにつれ、雲南省周辺国家のデング熱は流行のピークを迎えるが、最も明らかな特徴は、国境を越えての人の往来が多くなると、デング熱の媒介地域が拡大するということだ。雲南省衛生計生委は、各地は、早急に 2017 年度の蚊により媒介される感染症予防管理工作を立上げ、媒介蚊のモニタリングパワーを更に強化させ、早期発見、早期報告、早期処置、早期診断、早期治療を実現するように、『自宅の清掃や蚊の撲滅による予防』といった愛国衛生活動を積極的に展開し、政府主導や各部門協力、住民の共同参画といった良好なムードを形成することを要求している

Dengue Cases Increased in Yunnan Province

According to Yunnan provincial HFPC's recent announcement, Yunnan province and neighboring countries are continuously reporting dengue epidemic(s) since January this year. Dengue epidemic(s) in Yunnan Province and neighboring countries, regions shows a clear upward trend, the province's dengue prevention and control situation warrants no optimism. Yunnan Provincial HFPC has issued a notice to the state, city and county's CDCs, Bureau for Disease Control, and asked them to strengthen the intensity of work, to be ahead of the command, to process more simultaneously, and to realize to stop this year's dengue fever does not bring epidemic any more, and request them to battle for dengue fever.

It is reported six regions/cities, 9 counties/districts have reported 12 cases of dengue fever, compared with the diagnosed case last year, 9 cases are increased (33.33%), all have been imported from outside the province. Some are imported from Myanmar, Thailand, Africa, Laos and Vietnam and found in 6 region/city/county like Kunming city, Juqing city and Xishuangbanna. With the arrival of the rainy season and rising temperature, dengue fever is the surrounding countries in Yunnan Province, prevalence of dengue shows higher and higher, and the most obvious feature is the frequent cross-border floating population is the media of distributing dengue fever widely. Yunnan Provincial HFPC asked, arrangements for the deployment of 2017 mosquito-borne infectious disease prevention/control work as soon as possible and requested further strengthen the efforts for mosquito monitoring and to realize "early detection, early reporting, early disposal, early diagnosis, early treatment". Actively carry out the "clean home, anti-mosquito disease prevention" patriotic health works, aiming to form a good atmosphere of government-led, cooperation of all departments and the masses to participate in.

http://news.xinhuanet.com/health/2017-06/16/c_1121152691.htm

..... 以下は中国語原文

云南登革热病例有所增加

新华网港澳

news.xinhuanet.com

2017-06-16

08:15:51 来源: 健康报

据云南省卫生计生委疾控局近日发布的疫情通报，自今年 1 月以来，云南省及周边国家和地区持续报告登革热疫情，部分边境地区陆续报告登革热输入病例。云南省及周边国家和地区登革热疫情呈明显上升趋势，全省登革热防

控形势不乐观。云南省卫生计生委已向各州、市县疾控中心、疾控局发出通知，要求一步加大工作力度，靠前指挥，多措并举，努力实现今年登革热不出现较大疫情，打赢登革热防控攻坚战。

据悉，截至6月7日，云南省6个州市9个县区共报告登革热病例12例，比去年同期的9例上升33.33%，12例病例均为输入病例，分别来自缅甸、泰国、非洲、老挝和越南，分布于昆明市、曲靖市、西双版纳州等6个州市县。随着雨季到来、气温升高，云南省周边国家登革热呈现高流行态势，最为明显的特点是跨境流动人口频繁和登革热媒介分布广。云南省卫生计生委要求，各地尽早安排布置2017年度蚊媒传染病防控工作，进一步强化蚊媒监测力度，切实做到早发现、早报告、早处置、早诊断、早治疗。积极开展“清洁家园、灭蚊防病”爱国卫生工作，形成政府主导、各部门齐抓共管、群众共同参与的良好氛围。（记者陆继才）

<http://www.gxhfpc.gov.cn/gzdt/bt/2017/0602/38052.html>

20170616D デング熱 雲南省で患者が増加中(新華網)